

X059/12/01

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2012

THURSDAY, 24 MAY
9.00 AM – 10.40 AM

FRENCH
HIGHER
Reading and
Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You should spend approximately one hour on Section I and 40 minutes on Section II.

You may use a French dictionary.



SECTION 1 – READING

Read the whole article carefully and then answer **in English** the questions which follow it.

In this passage Florence is talking about her job with the charity organisation ‘Petits Princes’, which tries to make life happier for children who are ill.

Les Petits Princes

- De nos jours un pourcentage important de la population se sent assez stressé par le train-train quotidien. On se lève très tôt pour
5 lutter contre la circulation ou bien on est coincé dans le métro avec des centaines de personnes qui font exactement la même chose. Quand on rentre enfin à la maison familiale
10 vers 20 heures, on trouve le partenaire fatigué aussi après une longue journée de travail pareil. Mais il y a certains gens qui ont réussi à s’échapper de cette situation de plus en plus stressante.
15
- Il y a cinq ans, Florence avait un poste de responsabilité bien payé dans le marketing; maintenant, elle est bénévole à l’association
20 ‘Petits Princes’, qui aide les enfants gravement malades à réaliser leurs rêves.
- «J’apporte des moments de bonheur.»**
- 25 Elle raconte son histoire avec passion. «Un jour, j’en ai eu assez de promouvoir des savons. Je voulais donner un autre sens à ma vie.» En quête d’idées sur internet, elle tombe
30 sur le site ‘Petits Princes’. «C’était exactement ce que je cherchais,» dit-elle, les yeux brillants, «car je savais que j’allais pouvoir y être utile. Je ne me suis pas trompée!»
- 35 Et la différence qu’elle fait est facile à voir. Comme tous les bénévoles, elle a à sa charge quarante enfants malades—ses ‘petits princes et princesses’—qu’elle suit durant
40 toute leur maladie. Pour fêter leur anniversaire, elle les emmène au spectacle; quand ils se sentent tristes, elle leur apporte sourires et réconfort.
- Donc, chaque mois, elle part avec l’un d’eux pour lui offrir un petit moment de bonheur. «Ils ne demandent pas la lune,» nous dit-elle. «Ils sont réalistes et, en règle générale, ont les mêmes passions que tous les enfants!» 45
- Florence se dépense sans compter.** 50
- «On ne trouvera pas de pessimisme dans notre association,» explique-t-elle. «Certes, il est vrai qu’il y a des bas et des hauts. Souvent on est
55 confronté à la maladie et à la douleur. Mais par contre on sait toujours qu’on donne de l’espoir et du rêve.» Quand on demande à Florence quels sont les plus beaux souhaits qu’elle a réalisés, elle hésite parce qu’il y en a
60 tant. Elle raconte . . . les enfants qui voulaient voir le Père Noël et qu’elle a emmenés à son atelier en Laponie; ce petit garçon passionné de dauphins qui est parti avec elle en Floride;
65 cette petite fille qui a galopé sur les chevaux en Provence avec ses frères et sœurs . . . Florence pourrait parler des heures de tous ces enfants qui ont pu, le temps d’un rêve, oublier
70 leur maladie. Elle reprend la parole: «Réaliser un rêve donne souvent à l’enfant la force de se battre contre la maladie et d’accepter les traitements, parfois très lourds.» 75
- Une vie difficile, mais réussie**
- Aujourd’hui, Florence partage son temps entre l’association et sa famille: «J’ai la chance incroyable
80 d’avoir trouvé un équilibre: pouvoir me consacrer à mes deux filles et faire une activité qui me passionne!» s’enthousiasme-t-elle. Elle se rend deux jours par semaine à l’association pour recevoir les enfants et les
85 familles et se réunir avec les autres

90 bénévoles. «Heureusement nous avons le soutien d'un psychologue,» précise-t-elle. «C'est indispensable, car il y a parfois des moments difficiles pour les bénévoles. Dans cette association on verse des larmes mais surtout de joie. Et si mes filles me demandent parfois, 'Mais pourquoi n'es-tu pas payée pour ce que tu fais?' je leur réponds alors que mon salaire, c'est le sourire de l'enfant! » 95

Questions

Marks

1. Nowadays a large number of people are stressed by the routine of their working day. (lines 1–22)
 - (a) How does the author show how stressful the journey to work can be? 2
 - (b) When someone returns home from work, what situation might he or she find? 1
 - (c) What does the author say about Florence's previous job in marketing? 1

2. Florence speaks about her current job as a volunteer with 'Petits Princes'. (lines 23–43)
 - (a) What motivated her to change job? 2
 - (b) What did she feel when she saw the job advertised on the 'Petits Princes' website? Mention any **one** thing. 1
 - (c) Give **two** examples of how she can make a child's life better. 2

3. Her work with 'Petits Princes' has both low points and high points. (lines 50–75)
 - (a) Which low point and which high point does she mention? 2
 - (b) What examples does she give of making children's dreams come true? 3
 - (c) How can such experiences help an ill child? 2

4. Florence is now contented with her life. (lines 76–97)
 - (a) What balance has she achieved in her life? 1
 - (b) The organisation employs a psychologist. Why? 1
 - (c) What do her daughters sometimes ask her, and how does she answer? 2

5. Translate into English: (20)

« Donc, chaque mois, ... les mêmes passions que tous les enfants! » (lines 44–49) 10

[Turn over for SECTION II on Page four (30)]

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

Last summer, you were one of a group of students who went with your school for two weeks' work experience in France.

On your return from the visit, you have been asked to write an account of your experiences **in French** for inclusion in the foreign language section of your school/college website.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- how many of you went to France **and** where you went
- what job you did **and** how much you earned
- what you had to do in your work experience
- how you got on with the people that you worked with
- what you liked and/or disliked about the job
- if you would now consider working abroad when you are older.

Your account should be 150–180 words in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

ACKNOWLEDGEMENT

Reading and Directed Writing—Article is adapted from “*J’aide les enfants malades à réaliser leurs rêves . . .*” by Dominique de Coster, taken from *Prima* magazine, July 2009
Permission is being sought from Prima France.

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

Total
Mark

--

X059/12/02

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2012

THURSDAY, 24 MAY
11.00 AM – 12.00 NOON

FRENCH
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day Month Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **French**.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a French dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.



*Marks***Section A**

Annie, a student in a French lycée, has just returned to France after spending a term in a Scottish school as part of an exchange. Here she tells us about her experiences.

1. (a) What was the biggest advantage for Annie of spending three months in Scotland?

1

- (b) Why was it not surprising that this should happen?

2

2. What second advantage does she mention?

1

3. (a) What differences in eating habits did she find between Scotland and France?

2

- (b) How did her lunchtime eating habits change when she was in Scotland?

2

4. What **two** things did she particularly like about Scottish schools?

2

Marks

5. (a) Why did Annie sometimes feel sad?

1

(b) What made it difficult for her to make friends at first?

2

6. (a) Who helped her to get over this initial difficulty?

2

(b) What else did she do to get to know people?

2

7. (a) In what **two** ways did she benefit from her stay?

2

(b) What is her final comment on her experiences?

1**(20)**

[Turn over for Section B on *Page four*

*Marks***Section B**

Annie nous a expliqué combien ses amis lui ont manqué quand elle était en Ecosse.

Et vous, aimez-vous passer beaucoup de temps avec les copains, ou est-ce que vous préférez être seul(e) de temps en temps? À votre avis, quelles sont les qualités d'un(e) bon(ne) ami(e)?

Ecrivez 120—150 mots en français pour exprimer vos idées.

10**(30)**

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X059/12/12

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2012

THURSDAY, 24 MAY
11.00 AM – 12.00 NOON

FRENCH
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 4 minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Annie, a student in a French lycée, has just returned to France after spending a term in a Scottish school as part of an exchange. Here she tells us about her experiences.

(m) Annie, vous venez de passer trois mois en Ecosse. Est-ce que vous avez profité de votre séjour là-bas?

(f) Oui. Le plus grand avantage c'est que j'ai pu améliorer mon anglais. Mais, ce n'est pas surprenant, parce que quand on est tout seul dans un pays et quand on ne connaît personne, on n'a pas d'autre choix que de parler avec les gens, et on apprend la langue en bavardant.

(m) Est-ce qu'il y avait d'autres avantages?

(f) Un deuxième avantage c'était de voir comment les gens vivent en Ecosse, par exemple ce qu'ils font dans leur temps libre.

(m) Est-ce que vous avez trouvé beaucoup de différences entre la vie en Ecosse et la vie en France?

(f) Alors, j'ai trouvé que la façon de manger est très différente. En France nous avons deux repas principaux—le déjeuner et le dîner—alors qu'en Ecosse il me semble qu'on mange plus souvent: on grignote presque toute la journée! J'ai donc changé mes propres habitudes: à midi en France je mange toujours à la cantine du lycée; quand j'étais en Ecosse je sortais en ville acheter quelque chose dans un magasin.

(m) Qu'est-ce que vous avez pensé de la vie scolaire en Ecosse?

(f) Je préfère la journée scolaire en Ecosse parce que je pouvais rentrer à la maison à quinze heures trente tandis qu'en France je ne rentre qu'à dix-sept heures et quelquefois même plus tard. En plus, j'avais moins de devoirs en Ecosse!

(m) Pendant ce long séjour, y avait-il des moments difficiles?

(f) Oui. Quelquefois je me sentais triste simplement parce que j'avais laissé mes amis en France. C'est normal, n'est-ce pas? Je faisais des efforts pour me faire des amis écossais mais quand on ne parle pas bien la langue, l'accent écossais est parfois difficile à comprendre.

(m) Qu'est-ce que vous avez fait pour vous adapter à la vie en Ecosse?

(f) Heureusement, j'étais résolue à réussir et j'ai fait un grand effort pour faire beaucoup de connaissances. La famille chez qui je logeais était très sympa et puis au lycée j'ai rencontré beaucoup de gens de mon âge. Le plus important est de se faire des amis. Je me suis inscrite dans toutes sortes de clubs: j'ai participé à des sports d'équipe et j'ai commencé à chanter dans une chorale, ce qui me plaisait beaucoup. Les clubs sont un excellent moyen de connaître les gens.

(m) Et finalement, êtes-vous contente d'avoir passé ce trimestre en Ecosse?

- (f)** Oui, parce que je crois que j'ai beaucoup gagné en confiance en moi, et j'ai appris à me débrouiller seule. Voilà deux choses très importantes pour la vie. Je n'oublierai jamais les gens que j'ai connus là-bas, et les choses que j'ai faites, mais, en fin de compte, il faut avouer que j'étais bien contente de rentrer en France et de revoir mes amis et ma famille!

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]